

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 428

[C — 2005/29305]

**20 OKTOBER 2005. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van artikel 4, § 2, 2e lid, 1°, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 7 april 1995 tot oprichting van een technisch-pedagogisch centrum voor het onderwijs van de Franse Gemeenschap**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het Rijksonderwijs, zoals gewijzigd;

Gelet op de herstellwet van 31 juli 1984, inzonderheid op artikel 83, gewijzigd bij de decreten van 26 juni 1992 en 27 december 1993;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 7 april 1995 tot oprichting van een technisch-pedagogisch centrum voor het onderwijs van de Franse Gemeenschap, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 september 1996, 2 juni 1997, 31 mei 1999 en bij de decreten van 20 december 2001 en van 12 mei 2004;

Op de voordracht van de Minister-Presidente, belast met het Leerplichtonderwijs en het Onderwijs voor Sociale Promotie;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 oktober 2005,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 4, § 2, 2e lid, 1°, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 7 april 1995 tot oprichting van een technisch-pedagogisch centrum voor het onderwijs van de Franse Gemeenschap, worden de woorden « een inspecteur wetenschappelijke vakken » vervangen door de woorden « twee inspecteurs wetenschappelijke vakken waarvan één aangesteld is in het gespecialiseerd onderwijs ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 20 oktober 2005.

**Art. 3.** De Minister-Presidente, belast met het Leerplichtonderwijs en het Onderwijs voor Sociale Promotie, wordt belast met de uitvoering van dit besluit en met de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 20 oktober 2005.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Presidente, belast met het Leerplichtonderwijs en het Onderwijs voor Sociale Promotie,  
Mevr. M. ARENA

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2006 — 429 (2004 — 2214)

[C — 2005/29293]

**31 MARS 2004. — Décret définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration dans l'espace européen de l'enseignement supérieur et réfinançant les universités. — Errata**

Au *Moniteur belge* n° 218 du 18 juin 2004, deuxième édition, acte n° 2004/29170, pages 45249, 45252, 45253, 45254, 45256, 45259, texte français, il faut lire les articles 54, 74, 85, 96, 100, 117, 136 comme suit :

— « Art. 54. Aux conditions générales fixées par les autorités académiques, ont accès à des études de master complémentaire en vue de l'obtention du grade qui les sanctionne, les étudiants qui portent :

1° soit un grade académique de master du même domaine sanctionnant des études de deuxième cycle de 120 crédits au moins;

2° soit un grade académique de master, en vertu d'une décision des autorités académiques, aux conditions complémentaires qu'elles fixent et après avis motivé du jury. »

— « Art. 74. Lorsqu'en vertu d'une législation fédérale ou communautaire, il existe une limitation du nombre d'étudiants admis aux études ou de diplômés agréés à l'issue de celles-ci, le Gouvernement peut constituer des jurys communautaires ou particuliers chargés d'organiser le processus d'admission ou d'agrément et de délivrer les attestations correspondantes. »

— « Art. 85. § 1<sup>er</sup>. Conformément aux dispositions des articles 78 et 79, aux conditions générales fixées par les autorités académiques, un étudiant peut choisir de répartir les enseignements d'un cycle d'études sur un nombre d'années académiques supérieur au nombre d'années d'études prévues au programme.

Cette planification étalée dans le temps de ses activités et des évaluations associées fait l'objet d'une convention avec les autorités académiques de l'institution universitaire établie au moment de l'inscription, révisable annuellement. »

— « Art. 96. Les propositions soumises au Conseil sont approuvées à la majorité.

Chaque recteur dispose toutefois d'un droit de veto contre les décisions qu'il estime contraires aux intérêts de son institution.

Les représentants des institutions membres qui ne participent pas à une formation ou une organisation commune prévues aux articles 101 et 103 ne prennent pas part au vote sur les propositions soumises au Conseil dans ce cadre. »

— « Art. 100. L'académie peut développer, en son nom et au nom de ses membres, des collaborations internationales et intercommunautaires.

Elle peut conclure des accords de collaboration avec d'autres académies et institutions de recherche. »

— « Art. 117. L'article 29 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Le montant de base pour la partie fixe de l'allocation annuelle de fonctionnement est fixé à 102.175.000 euros pour les années budgétaires 2006 à 2015.

Il est réparti comme suit :

Université de Liège : 23,34 %.

Université Catholique de Louvain : 30,82 %.

Université libre de Bruxelles : 25,07 %.

Université de Mons-Hainaut : 4,23 %.

Faculté universitaire des Sciences agronomiques de Gembloux : 2,94 %.

Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur : 7,20 %.

— « Art. 136. A l'article 18 de la même loi :

1° au § 1<sup>er</sup>, la phrase au 1° "pour la nomination de bibliothécaire en chef, le Conseil académique doit être entendu" est supprimée;

2° un 9° est ajouté, rédigé comme suit :

« 9° exerce en matière de discipline académique les pouvoirs indiqués aux articles 60 et 49quinquies à 49octies ci-après. »

## VERTALING

### MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 429 (2004 — 2214)

[C — 2005/29293]

**31 MAART 2004. — Decreet betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten. — Errata**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 218 van 18 juni 2004, tweede editie, acte nr. 2004/29170, bladzijden 45286, 45289, 45290, 45292, 45255, 45294, 45296, moeten de artikelen 54, 74, 85, 96, 100, 117, 136 als volgt gelezen worden :

— « Art. 54. Volgens de algemene voorwaarden vastgelegd door de academische overheden hebben de studenten die houder zijn van de volgende graden toegang tot de studies voor bijkomende master met het oog op het behalen van een graad die deze studies bekrachtigt, :

1° ofwel een academische graad van master binnen hetzelfde domein die studies van de tweede cyclus van minstens 120 studiepunten bekrachtigt;

2° ofwel een academische graad van master, krachtens een beslissing van de academische overheden, volgens de bijkomende voorwaarden die zij hebben vastgesteld en na het gemotiveerd advies van de examencommissie; »

— « Art. 74. Wanneer krachtens een federale of communautaire wetgeving er een beperking bestaat voor het aantal studenten dat wordt toegelaten tot studies, of van diploma's die worden uitgereikt voor deze studies, kan de Regering communautaire of particuliere examencommissies belasten met de organisatie van de toelatings- of de goedkeurings-procedure en de uitreiking van de overeenstemmende attesten. »

— « Art. 85. § 1. Overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 78 en 79, en volgens de algemene voorwaarden vastgesteld door de academische overheden, kan een student ervoor kiezen de cursussen van een studiecycclus te verdelen over een aantal academiejaren van het hoger onderwijs boven het aantal studie jaren bepaald in het programma.

Deze in de tijd gespreide planning van de activiteiten en bijbehorende evaluaties is het voorwerp van een overeenkomst met de academische overheden van de universitaire instelling, bepaald bij de inschrijving en elk jaar herzienbaar. »

— « Art. 96. De voorstellen voorgelegd aan de Raad worden bij meerderheid goedgekeurd.

Elke rector beschikt echter over een vetorecht tegen de beslissingen waarvan hij vindt dat ze indruisen tegen de belangen van zijn instelling.

De vertegenwoordigers van de instellingen die lid zijn en niet deelnemen aan een gezamenlijke opleiding of organisatie bepaald in de artikelen 101 en 103, nemen geen deel aan de stemming over de voorstellen voorgelegd aan de Raad in dit kader. »

— In de Franse tekst wordt artikel 100 door de volgende tekst vervangen :

« Art. 100. L'académie peut développer, en son nom et au nom de ses membres, des collaborations internationales et intercommunautaires.

Elle peut conclure des accords de collaboration avec d'autres académies et institutions de recherche. »

— « Art. 117. Artikel 29 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Het basisbedrag voor het vaste deel van de jaarlijkse werkingstoelage wordt vastgesteld op 102.175.000 euro voor de begrotingsjaren 2006 tot 2015.

Het wordt als volgt verdeeld :

Université de Liège : 23,34 %.

Université Catholique de Louvain : 30,82 %.

Université libre de Bruxelles : 25,07 %.

Université de Mons-Hainaut : 4,23 %.

Faculté universitaire des Sciences agronomiques de Gembloux : 2,94 %.

Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix te Namen : 7,20 %.

— « Art. 136. In artikel 18 van dezelfde wet :

1° in § 1, wordt de zin voor 1° "voor de benoeming van de hoofdbibliothecaris, de Academische Raad gehoord" weggelaten;

2° een 9° wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« 9° oefent op het gebied van academische discipline de bevoegdheden uit aangegeven in artikel 60 en 49quinquies tot 49octies die volgen. »